

# *Cahiers* **GUT**enberg

☞ EXCUSES...

*Cahiers GUTenberg*, n° 2 (1989), p. 2-2.

[http://cahiers.gutenberg.eu.org/fitem?id=CG\\_1989\\_\\_2\\_2\\_0](http://cahiers.gutenberg.eu.org/fitem?id=CG_1989__2_2_0)

© Association GUTenberg, 1989, tous droits réservés.

L'accès aux articles des *Cahiers GUTenberg*

(<http://cahiers.gutenberg.eu.org/>),

implique l'accord avec les conditions générales

d'utilisation (<http://cahiers.gutenberg.eu.org/legal.html>).

Toute utilisation commerciale ou impression systématique  
est constitutive d'une infraction pénale. Toute copie ou impression  
de ce fichier doit contenir la présente mention de copyright.

---

## Excuses ...

---

... de la rédaction des *Cahiers GUTenberg*

Voici donc le second numéro des *Cahiers GUTenberg*.

Le premier, qui était pratiquement prêt depuis Noël, n'est sorti, pour diverses raisons, que fin Avril. Et dans la foulée, nous devons préparer ce second cahier de façon qu'il sorte de presse pour les Journées Gutenberg des 16 et 17 mai prochains. Ceci a pour conséquences un certains nombres de points :

- Nous n'avons pas pu donner à ces cahiers la qualité typographique voulue : nous avons reçu des textes ne suivant pas tous le style des cahiers et, compte-tenu du sujet de ce numéro (l'insertion des graphiques en T<sub>E</sub>X !), les sources de ces textes n'étaient pas faciles à homogénéiser en très peu de temps. Ceci relève d'ailleurs d'un problème de standardisation des ajouts à T<sub>E</sub>X et l'on lira avec intérêt l'éditorial de Bernard Gaulle en page 3.
- GUT se veut le groupe *francophone* des utilisateurs de T<sub>E</sub>X. Et nous publions un numéro 2 de ses Cahiers dont une bonne moitié est écrite en anglais :

À défaut d'excuses, voici au moins une explication : Nous avons en effet l'alternative suivante, du fait de l'arrivée très tardive de l'article de Nelson Beebe et de sa longueur :

1. ou bien nous faisons traduire ce texte en français, et il ne pouvait être mis dans les Cahiers numéro deux,
2. ou bien nous en faisons un résumé français, ce qui aurait dénaturé le texte original.

Nous avons donc choisi la troisième branche, celle d'accepter les critiques mais de fournir la primeur d'un texte important à la communauté francophone de T<sub>E</sub>X.

- Compte-tenu du volume de ce second cahier, il nous a paru utile de supprimer les *Chroniques* qui, au demeurant, avaient peu de matières à fournir si peu après celles du mois dernier.

Que les lecteurs nous en excusent.

*La Rédaction*